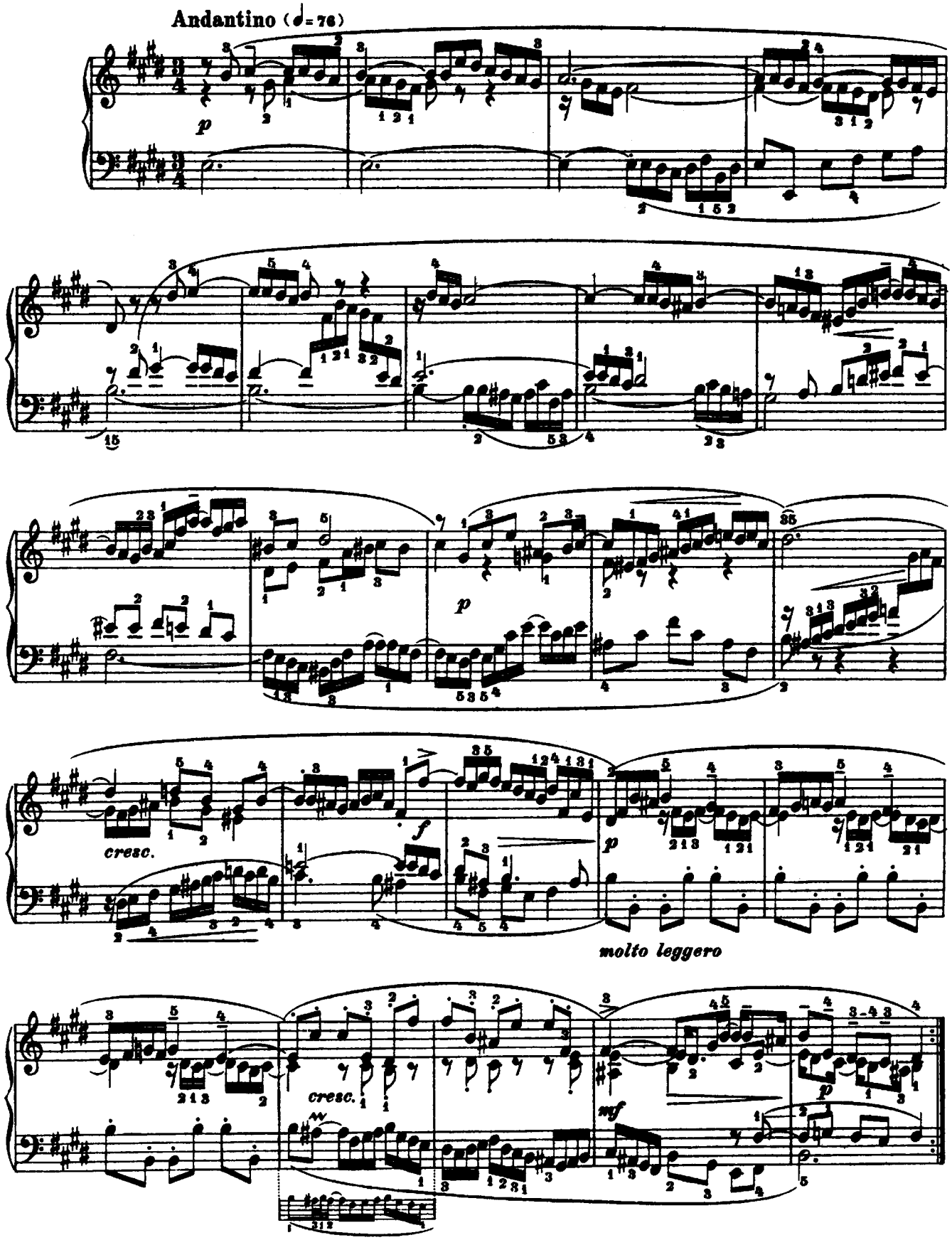
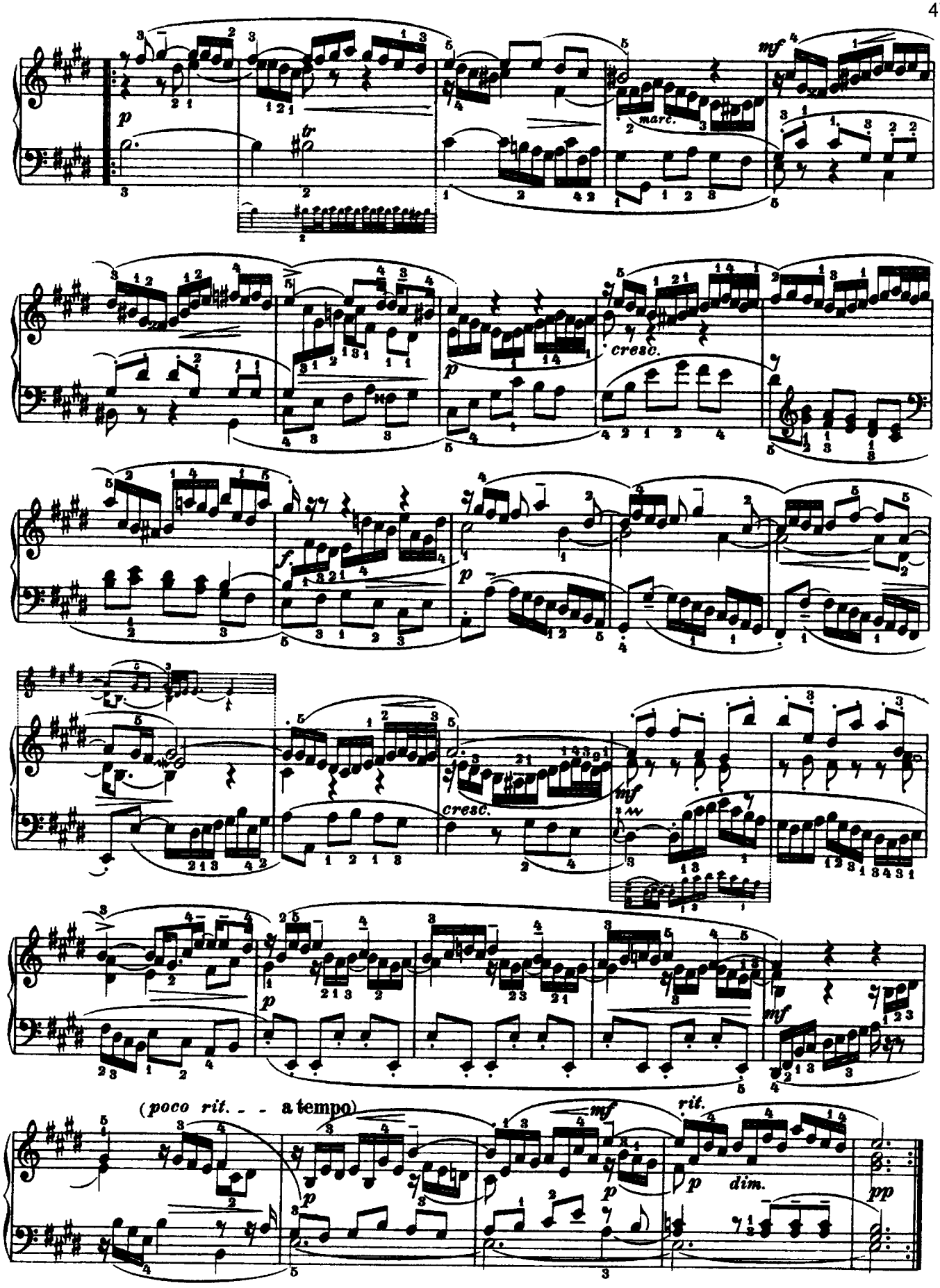
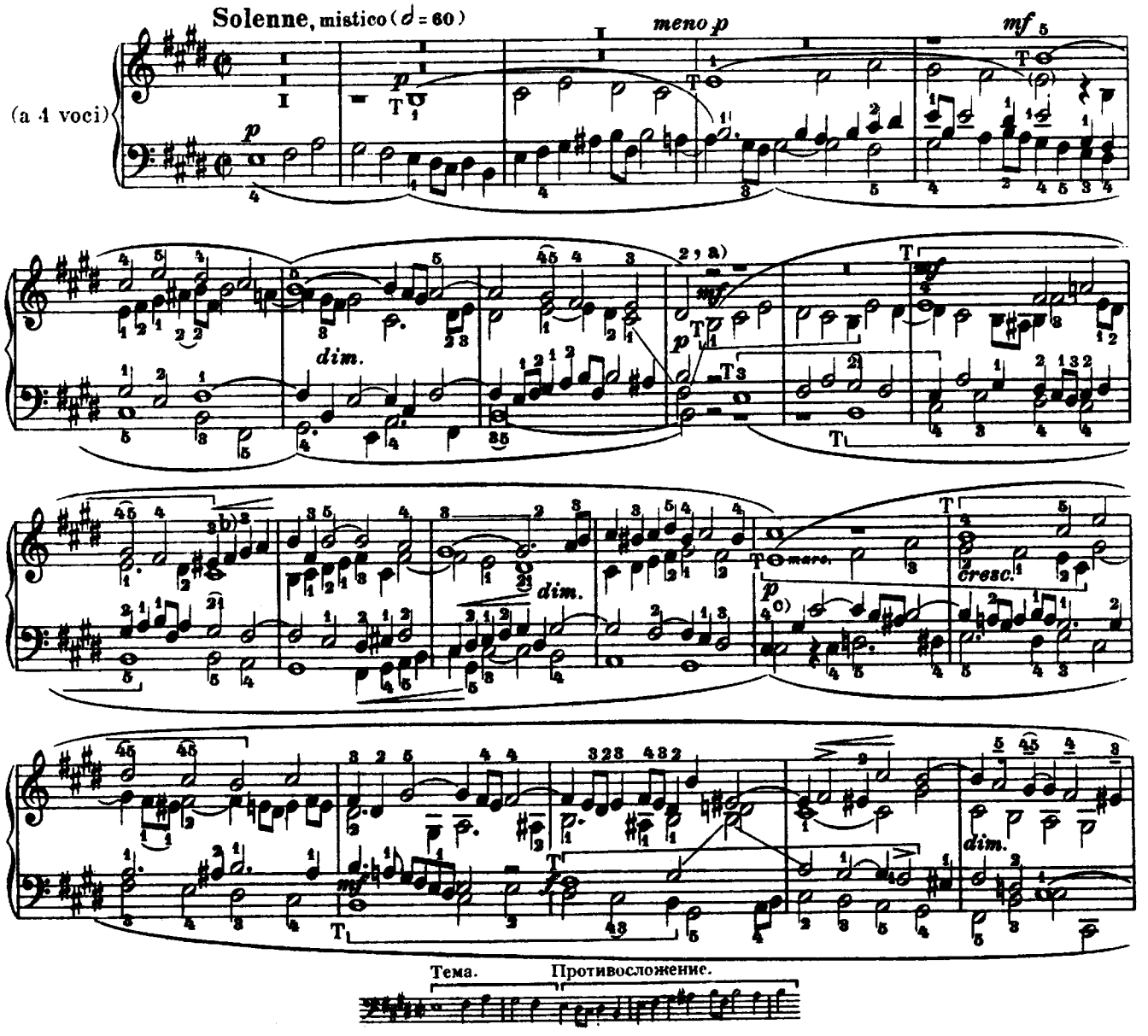
Preludio IX




p
tr
marc.
mf
cresc.
p
f.
p
cresc.
mf
p
mf
(poco rit. - - - a tempo)
p
mf
p
rit.
p
dim.
pp

Fuga IX



a) Вторая экспозиция темы в форме стретто.

b) Первый интермедий. Следующий отрывок, который переходит от сопрано к альту, а оттуда к басу и, наконец, повторяется в теноре, — не что иное, как противосложение с маленькими изменениями.

c) Новое противосложение отчасти образовано из материала главного противосложения. Оно повторяется в альте и затем в сопрано. Новому противосложению сопутствует контрапункт баса.

a) Second exposition of the Theme in the form of a Stretto.

b) First episode. The following fragment: which passes from the Sopr. to the Contr., goes afterwards to the Bass and is repeated in the end by the Tenor, is nothing but the Counter-subject slightly modified.

c) A new Counter-subject partly formed with the design from the principal Counter-subject. It is repeated by the Contr. and later by the Sopr. The counterpoint of the Bass is also given to the new Counter-subject.

a) Seconda esposizione del Tema in forma di Stretto.

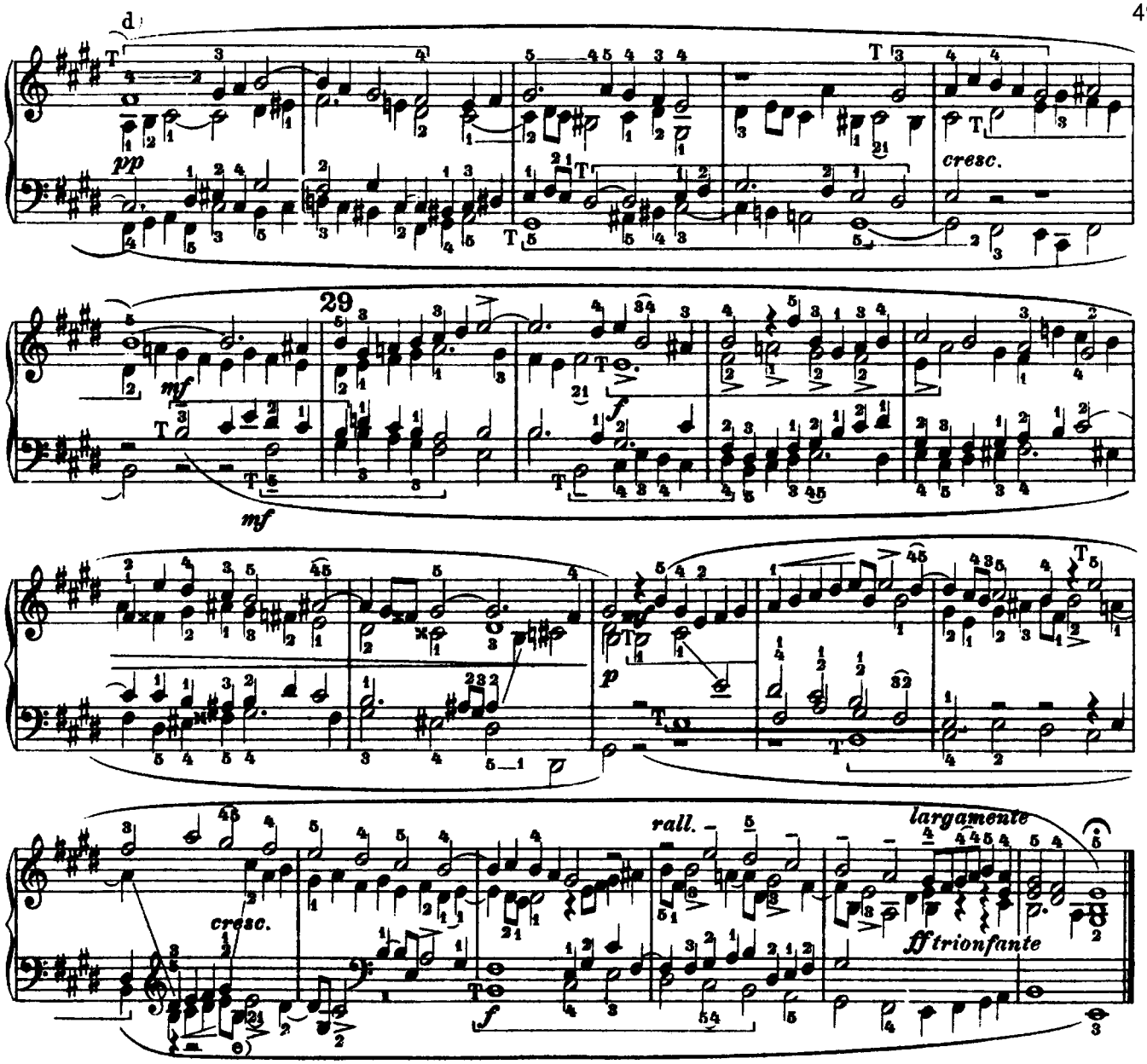
b) 1mo Episodio. Il frammento seguente che passa dal Sopr. al Contr., scende poi al Basso e in ultimo viene ripetuto dal Tenore, non è altro che il Controsoggetto con lievi modificazioni.

c) Nuovo Controsoggetto formato in parte col disegno del Controsoggetto principale. Viene ripetuto dal Contralto e poi dal Soprano. Anche il contrappunto del Basso è mantenuto assieme al nuovo Controsoggetto.

a) Seconde exposition, en manière de strette.

b) 1er épisode. Le fragment suivant qui passe du soprano à l'alto puis descend à la basse, pour être repris en dernier lieu par le ténor, n'est rien autre que le contre-sujet légèrement modifié.

c) Nouveau contre-sujet formé en partie du rythme du contre-sujet principal. Il est repris successivement par l'alto et par le soprano, tandis qu'à la basse le contrepoint primitif est maintenu.



d) Тема здесь изменяется различными способами.

Пример: Сопрано, такт 23 Сопрано, такт 26

соответствует следующему: соответствует следующему:

Фигура сопрано в 29-м такте выведена также из темы в обращении и изменяется (расширяется интервально) в следующем виде: Сопрано Тенор

e) Эта фигура происходит из противосложения.

d) The Theme is modified here in various ways.

Examples: Sopr. batt. 23. Sopr. batt. 26.

Equivalent to: Equivalent to:

The figure of the Sopr. in the 29th bar originates also from the Theme inverted and is transformed (by augmentation) to the following figure Sopr. Tenore

e) This design is drawn from the Counter-subject.

d) Il Tema è qui modificato in vario modo.

Esempii: Sopr. batt. 23. Sopr. batt. 26.

Equivale a: Equivale a:

La figurazione del Soprano nella 29ma battuta deriva anch'essa dal Tema per moto contrario, e si trasforma (per ampliamento) nella figurazione che segue: Sopr. Tenore

e) Questo disegno deriva dal Controsoggetto.

d) Le sujet est modifié ici de différentes manières.

Exemples: Sopr. mes. 23. Sopr. mes. 26.

équivalent de: équivalent de:

La figuration du soprano, à la mesure 29: dérivé elle aussi du cujet, mais renversé. Elle se transforme plus loin, par amplification, comme suit: Sopr. Tenore

e) Ce dessin provient du contre-sujet.